



# PROTECO®



## KOLEČKO AKU ZAHRADNÍ PROFI

10.86-AKZ-240-P



## ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

### ÚVOD

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení výrobku značky PROTECO. Důsledné dodržování návodu k obsluze Vám zajistí bezpečný provoz. Je nutné, abyste se s návodem v plném rozsahu seznámili dříve, než zařízení uvedete poprvé do provozu.

Pozorně si přečtete všechny pokyny pro bezpečný provoz.

### ÚČEL POUŽITÍ

AKU zahradní kolečko je určeno k pohodlné přepravě lehkých až středně těžkých materiálů na zahradě nebo při drobných úpravách venkovních prostor. Je vhodné pro přesun zeminy, kompostu, písku, stavebního materiálu, rostlin a dalších předmětů, přičemž díky akumulátorovému pohonu usnadňuje manipulaci i na nerovném terénu, šetří síly uživatele a zvyšuje efektivitu práce. Kolečko je určeno výhradně pro ruční ovládání a přepravu materiálu v souladu s jeho konstrukčními parametry.



Tento výrobek je v souladu se směrnicemi EU.



**PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Před použitím si pečlivě přečtete uživatelský manuál a seznámte se s ovládáním stroje, abyste předešli úrazům a poškození zařízení.



**UPOZORNĚNÍ!** Ignorování bezpečnostních symbolů a varování uvedených na stroji, stejně jako nedodržení bezpečnostních a provozních pokynů, může vést k vážnému zranění nebo i smrti.



Chraňte před deštěm, odstříkující vodou!



Používejte ochranný pracovní oděv!



Zákaz kouření, otevřeného ohně a jisker!



Žíravina (kyselina z baterie).



Výbušný plyn.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

|                      |                                                                                                             |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typové označení      | 10.86-AKZ-240-P                                                                                             |
| Jmenovité napětí     | 24 V DC                                                                                                     |
| Kapacita baterie     | 12 Ah                                                                                                       |
| Typ baterie          | Olověný akumulátor                                                                                          |
| Výkon motoru         | 500 W                                                                                                       |
| Maximální rychlost   | Vpřed: 0-6 km/h<br>Vzad: 0-3,5 km/h                                                                         |
| Maximální nosnost    | 350 kg                                                                                                      |
| Maximální objem      | Voda (tekutiny): 240 l<br>Tuhý materiál: 283 l                                                              |
| Hmotnost bez nákladu | cca 60 kg                                                                                                   |
| Rozměry (d x š x v)  | 1570 x 890 x 990 mm                                                                                         |
| Kola                 | přední: 2x 4.00-8 nafukovací s traktorovým vzorem<br>zadní: 2x otočné 10" nafukovací kolečko s boční brzdou |

## KOMPONENTY

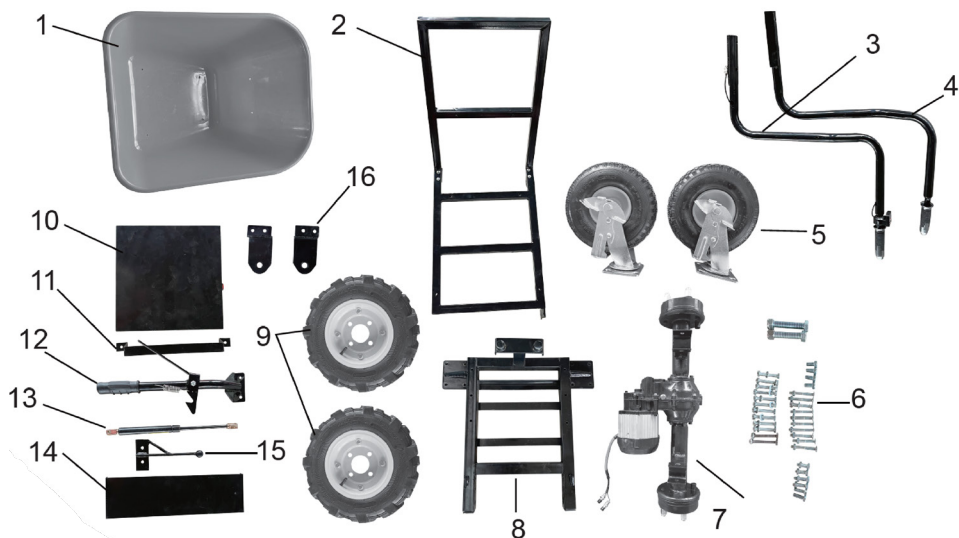
|   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 | Plastová korba               |
| 2 | Nafukovací kola 4.00-8       |
| 3 | Diferenciální motor          |
| 4 | Otočné 10" kolečko s brzdou  |
| 5 | Madlo pro sklápění           |
| 6 | Zadní deska                  |
| 7 | Ovládací panel (akcelerator) |
| 8 | Rukojeť                      |
| 9 | Systém bateriového boxu      |



## OBSAH BALENÍ

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Plastová korba                       |
| 2 | Přední rám                           |
| 3 | Pravá rukojeť s ovládacím panelem    |
| 4 | Levá rukojeť                         |
| 5 | Otočné 10" kolečko s brzdou          |
| 6 | Montážní sada (šrouby, matice apod.) |
| 7 | Diferenciální motor                  |
| 8 | Spodní rám                           |

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 9  | Nafukovací kola 4.00-8        |
| 10 | Bateriový box                 |
| 11 | U-profil pro uchycení baterie |
| 12 | Madlo pro sklápění korby      |
| 13 | Plynová vzpěra                |
| 14 | Zadní deska                   |
| 15 | Držák sklápění                |
| 16 | Spojovací díly                |



## PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku, tento návod obsahuje důležité informace a rady pro správné a bezpečné používání a údržbu elektrického kolečka. V souladu s běžným komerčním označením zařízení (viz obálka) je v tomto návodu zařízení označováno jako „stroj“. Tento návod je součástí stroje a nesmí být uchováván odděleně. Před prvním použitím si jej důkladně přečtěte a uschovejte pro pozdější potřebu. Pokud je stroj předán jiné osobě, vždy k němu předejte také tento návod.

## DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!



Přečtěte si celý návod, abyste předešli nedorozuměním, poškození stroje nebo dokonce zraněním!

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se ilustrace a fotografie mohou mírně lišit.

Pokud v tomto návodu objevíte chyby, dejte nám prosím vědět.

## BEZPEČNOST

### ÚČEL POUŽITÍ

Stroj smí být používán pouze k určenému účelu! Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Pro správné používání stroje je nutné dodržovat všechny bezpečnostní předpisy, montážní pokyny a pokyny k provozu a údržbě uvedené v tomto návodu. Všichni uživatelé a osoby provádějící servis stroje se musí s tímto návodem seznámit a být informováni o možných nebezpečích. Stroj je určen k přepravě nákladu v rámci maximální povolené nosnosti.

### VAROVÁNÍ - NEJVYŠŠÍ RIZIKO ZRANĚNÍ!

Odstranění nebo úprava bezpečnostních prvků může vést k poškození zařízení a vážnému zranění!

### PROVOZNÍ PODMÍNKY

Stroj smí být používán za následujících podmínek:

- Vlhkost vzduchu: max. 70 %
- Teplota: +5 °C až +40 °C
- Stroj – zejména baterie – nesmí být vystaven teplotám nad 80 °C.
- Neskladujte jej na přímém slunci nebo po dlouhou dobu v zavřeném autě (např. v kufru).

### ZAKÁZANÉ POUŽITÍ

- Je zakázáno používat stroj mimo technické limity uvedené v tomto návodu.
- Používání bez předepsaných ochranných prvků je zakázáno.
- Pokud není stroj určený nebo certifikovaný pro dané použití, jeho použití je zakázáno.
- Není dovolena úprava rozměrů nebo jiná konstrukční změna.
- Jakékoliv zásahy do stroje nebo jeho částí jsou zakázány.
- Stroj nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou uvedeny v tomto návodu.
- V místě práce nesmí být další osoby – pracovní prostor musí být vyklizen.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Chybějící nebo nečitelně bezpečnostní nálepky musí být okamžitě nahrazeny! Místně platné zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje! Aby nedošlo k poruše, poškození stroje a zranění, přečtěte si následující bezpečnostní pokyny.

### OBECNÉ

- Stroj používejte pouze za dobré viditelnosti.
- Při únavě, nesoustředěnosti, nebo pod vlivem alkoholu či drog je používání stroje zakázáno.
- Pozor na kluzké povrchy – nebezpečí uklouznutí! Pracujte v pevných a neklouzavých botách.
- Pád nebo zakopnutí může vést k vážnému zranění nebo smrti.
- Stroj směřj obsluhovat pouze proškolené osoby, které znají tento návod.
- Není třeba speciální motorické dovednosti – postačují běžné pracovní schopnosti.
- Při používání mějte obě ruce na stroji.
- Nepovoláné osoby, zejména děti, se nesmějí k pracujícímu stroji přibližovat.
- Při předání stroje třetí osobě musí být přiložen i tento návod.
- Před spuštěním nebo po poruše zkontrolujte stav zařízení.
- Dávejte pozor při práci v blízkosti bazénů nebo jezírek.
- Stroj nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí. Před údržbou odpojte baterii!

### NABÍJEČKA

- Nabíječka je určena výhradně pro dobíjení baterie tohoto stroje. Jinou baterii nabíjet nesmíte.
- Nabíječku nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Kabely odpojujte vždy tahem za zástrčku, nikdy netahejte za kabel!
- Pokud je kabel, zástrčka nebo nabíječka poškozená, nepoužívejte ji. Odnesete ji do servisu.
- Nepoužívejte v blízkosti tepelného zdroje.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Nedávejte kovové předměty do kontaktu s nabíjecími kontakty.
- Nabíječku neotvírejte – v případě poruchy kontaktujte servis.
- Nabíjejte výhradně originální nabíječkou. Použití jiné může způsobit poruchu nebo požár!

### BATERIE

- Nesprávné použití nebo použití poškozené baterie, ze které unikají výpary, může být nebezpečné.
- V takovém případě se přesuňte na čerstvý vzduch a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Nikdy nenabíjejte baterii v blízkosti kyselin nebo hořlavých látek.
- Baterii nabíjejte pouze při teplotě okolí mezi 0 °C až +40 °C. Po náročném použití nechte baterii nejdříve vychladnout.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Chraňte baterii před teplem a ohněm.
- Baterii používejte pouze při teplotě okolí mezi 0 °C až +45 °C.
- **ZKRAT!** Při likvidaci, přepravě nebo skladování musí být baterie uložena v plastovém sáčku nebo krabici, případně musí být její kontakty přelepeny.
- Baterii nikdy neotvírejte.

## ZBÝVAJÍCÍ RIZIKOVÉ FAKTORY

Navzdory zamýšlenému použití přetrvávají určitá zbytková rizika. Vzhledem k návrhu a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v těchto provozních pokynech označeny následovně:



**NEBEZPEČÍ** - Tento bezpečnostní pokyn označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – povede ke smrtelnému nebo vážnému zranění.

**VAROVÁNÍ** - Tento bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – může vést k vážnému zranění nebo smrti.

**UPOZORNĚNÍ** - Tento bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – může vést k lehkému nebo středně vážnému zranění.

**POZNÁMKA** - Tato poznámka označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která – pokud jí nezabráníte – může vést k poškození majetku.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy zůstává váš zdravý rozum, odpovídající kvalifikace a zaškolení nejdůležitějším prvkem bezpečného provozu stroje. Bezpečná práce závisí především na vás.

## MONTÁŽ

- Zkontrolujte prosím obsah balení ihned po převzetí, zda nedošlo k poškození při přepravě nebo nechybí některé díly.
- Reklamacie týkající se přepravního poškození nebo chybějících dílů musí být uplatněny ihned po převzetí a rozbalení stroje, před jeho uvedením do provozu.

**1.** Připevněte 2 otočná kolečka s brzdou ke spodnímu rámu pomocí 8 šroubů M8×25 s přírubou a příslušných matic.



**2.** Nainstalujte 2 kusy nafukovacích kol na obě strany diferenciálního motoru pomocí 8 sad (šroub + pružná podložka + distanční podložka).

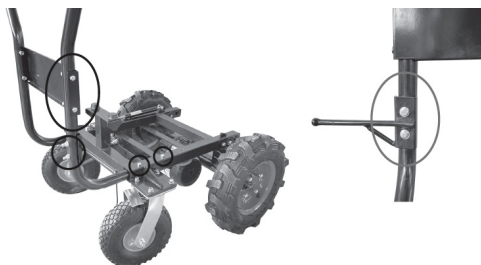
**Poznámka:** Při montáži musí mříť ventil pneumatiky směrem ven.



**3.** Spojte části z kroku 1 a 2 pomocí 4 sad (šrouby M8×60, matice a podložky).



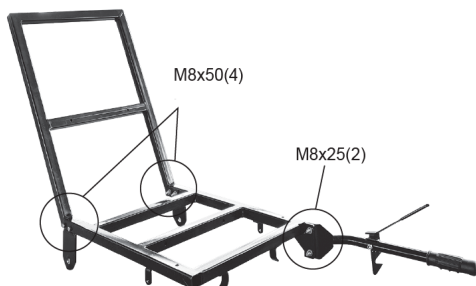
**4.** Připevněte zadní rám ke kompletnímu spodnímu dílu; poté upevněte zadní desku na rám; a připojte držák sklápění pomocí 10 sad (šrouby M8×50, matice a podložky).



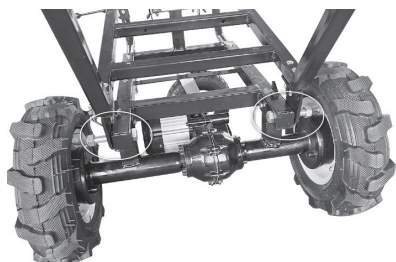
**5.** Umístěte bateriový box na spodní rám a poté připevněte U-profilový držák pomocí 2 sad (šrouby M8×60, matice a podložky).



**6.** Připevněte spojovací díl a madlo pro sklápění ke přednímu rámu pomocí šroubů M8×50 a M8×25, matic a podložek.



**7.** Připevněte celý díl z kroku 6 ke spodní části stroje pomocí 2 sad (šrouby M16×70, matice a podložky).



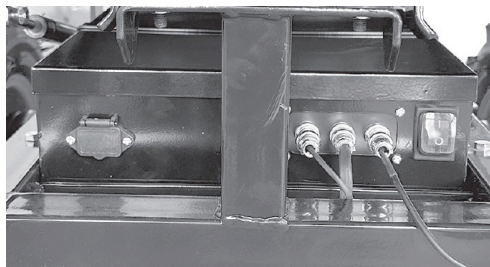
**8.** Připojte plynovou vzpěru mezi přední rám a spodní část stroje pomocí 2 sad (šrouby M8×25, matice a podložky).



**9.** Připevněte korbu k přednímu rámu pomocí 6 sad (křížové šrouby M8×50, matice a podložky).



**10.** Zapojte všechny konektory a utáhněte aretační matice. Kabely upevněte pomocí stahovacích pásek tak, aby neprověšovaly a neviklaly se.



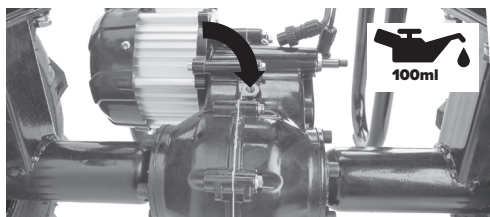
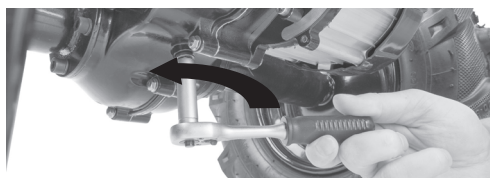
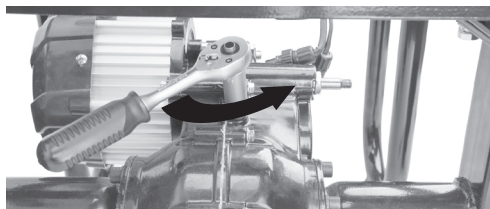
## ÚDRŽBA DIFERENCIÁLU

Pro údržbu stačí běžný převodový olej. Doporučuje se dolít malé množství převodového oleje každých 6 měsíců až 1 rok; není nutné to dělat příliš často.

**Nejdůležitější zásady:** „poslouchat zvuk“ a „kontrolovat případné úniky oleje“ jsou důležitější než pevně stanovený interval údržby.

**Upozornění:** Dbejte na to, abyste nenalili příliš mnoho oleje, protože by mohlo dojít k vyboulení těsnění.

**Referenční hodnota:** pokud je olejová nádrž zcela prázdná, objem 100 ml je dostatečný k jejímu naplnění.



## PROVOZ

- Zařízení smí být používáno pouze v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zařízení vizuálně zkontrolujte.
- Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním prvkům, elektrickému ovládání, elektrickým kabelům a šroubovým spojům – zda nejsou poškozené a zda jsou správně utažené.
- Jakékoli poškozené části vyměňte před uvedením zařízení do provozu.

## POKYNY K PROVOZU



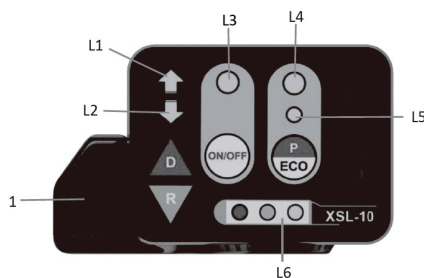
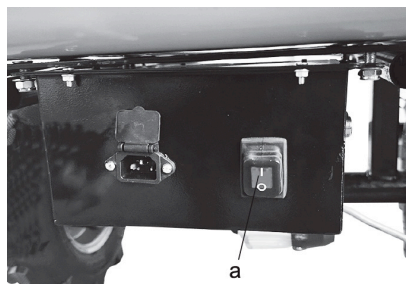
### VAROVÁNÍ

Před jakoukoli údržbou nebo nastavením zařízení odpojte baterii!

**Poznámka:** Baterii nikdy nevyjímejte, pokud je stroj v chodu.

V případě delší nečinnosti stiskněte tlačítko pro vypnutí.

## OBSLUHA



1. Otočte přepínač (a) do polohy I
2. Stiskněte tlačítko ON/OFF – rozsvítí se kontrolka L3, kolečko je zapnuto
3. Stiskněte tlačítko D, rozsvítí se kontrolka L1, poté stiskněte páčku plynu 1 – kolečko pojede vpřed  
Stiskněte tlačítko R, rozsvítí se kontrolka L2, poté stiskněte páčku plynu 1 – kolečko pojede vzad
4. Stiskněte tlačítko P/ECO – rozsvítí se kontrolka L4 – aktivuje se elektrická brzda, která udrží stroj na místě i při stisknutí páčky plynu (vhodné například ve svahu)  
Stiskněte stejné tlačítko znovu – rozsvítí se kontrolka L5 – aktivuje se asistent jízdy z kopce.  
Tato funkce pomůže při jízdě s těžkým nákladem z kopce a automaticky udrží bezpečnou rychlost
5. L6 – ukazatel stavu nabití baterie

## NABÍJEČKA

Nabíječka je integrována v systému bateriového boxu.

### Nabíjení baterie:

1. Připojte nabíječku do zásuvky a zasuňte nabíjecí konektor.
2. Nabíjte baterii.
3. Jakmile je baterie plně nabitá (indikováno na nabíječce), můžete nabíječku odpojit.

### LED indikace na ovládacím panelu:

Všechny tři LED kontrolky se rozsvítí po stisknutí červeného tlačítka napájení.

### Při aktivaci stroje pomocí páčky znamená rozsvícení LED následující stav nabití baterie:

1. Svítí všechny tři LED – kapacita baterie 100 % až 51 %
2. Svítí červená a oranžová – kapacita baterie 50 % až 10 %
3. Svítí pouze červená – baterii je třeba nabít

## ÚDRŽBA



### UPOZORNĚNÍ

Před jakoukoli údržbou nebo nastavením zařízení odpojte baterii!

Hrozí vážné zranění v důsledku nechtěného nebo automatického spuštění stroje!

Stroj nevyžaduje rozsáhlou údržbu.

V případě poruch nebo závad svěřte opravu pouze proškolenému personálu.

### POZNÁMKA:

- Po každém použití stroj důkladně vyčistěte – prodloužíte tak jeho životnost a zajistíte bezpečné pracovní prostředí.
- Opravy smí provádět pouze odborně způsobilé osoby.
- Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních nálepek a v případě potřeby je vyměňte.
- Pravidelně kontrolujte celkový technický stav stroje.
- Skladujte stroj na suchém místě, chráněném před povětrnostními vlivy.

### PLÁN ÚDRŽBY

Po každém použití stroje zkontrolujte kabely (pevnost spojů, poškození).

### ČIŠTĚNÍ

Používání některých přípravků s obsahem agresivních látek nebo abrazivních prostředků může poškodit povrch stroje!

- Povrch stroje čistěte vlhkým hadříkem namočeným v jemném čisticím roztoku.
- Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu ani vysokotlaký čistič.
- Vnější části čistěte vlhkou houbou.
- Elektronické součásti nikdy nečistěte vodou!
- Zkontrolujte stroj a odstraňte usazeniny a nečistoty pomocí kartáče.

### SKLADOVÁNÍ

- Před uložením důkladně vyčistěte všechny díly.
- Všechny komponenty skladujte odděleně na suchém místě, při teplotě ne nižší než -10 °C.
- Před uložením baterii plně nabijte.

### POZNÁMKA:

Pokud stroj delší dobu nepoužíváte, baterii je třeba dobít alespoň jednou za měsíc.

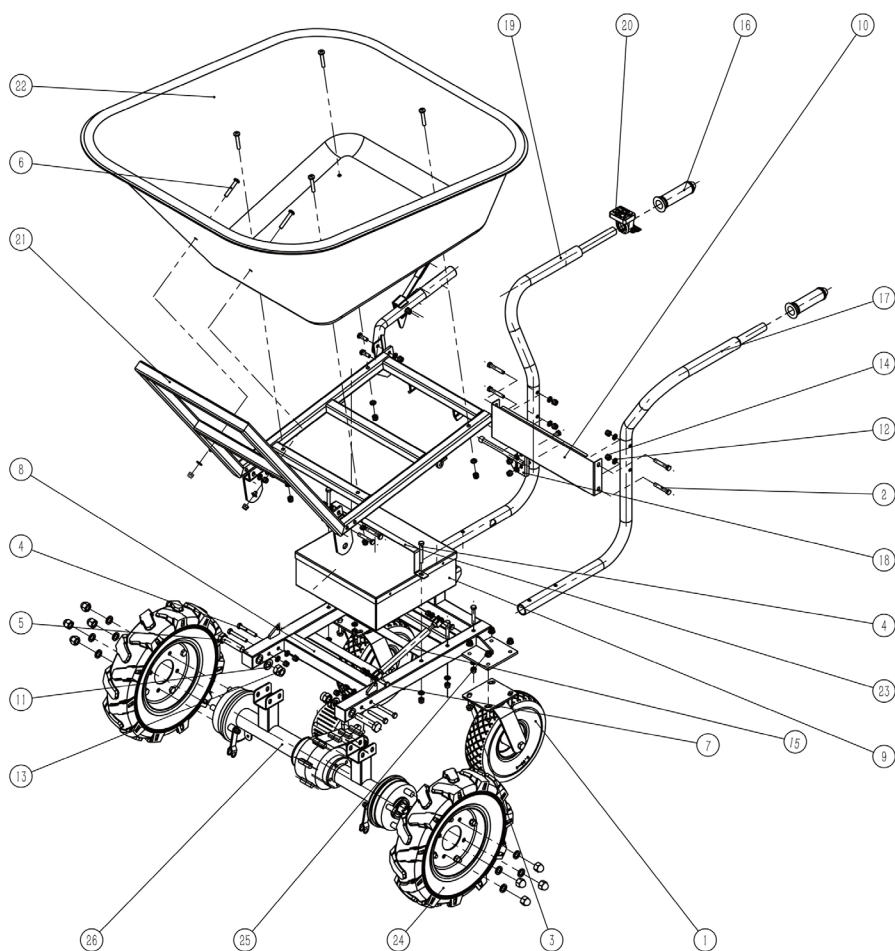
### LIKVIDACE

Neodkládejte stroj ani baterii do směsného odpadu.

Informujte se u místních úřadů o možnostech ekologické likvidace.

## PORUCHA

| Porucha            | Možná příčina                 | Řešení                       |
|--------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Žádné napájení     | Baterie není nabitá           | Dobijte baterii              |
|                    | Zaseknutý motor               | Zkontrolujte motor           |
|                    | Poškozený hlavní vypínač      | Zkontrolujte vypínač         |
|                    | Poškozený nebo uvolněný kabel | Zkontrolujte kabeláž         |
| Nabíjení nefunguje | Uvolněný kabel                | Zkontrolujte zapojení kabelu |



| Pozice | Popis                          | Počet |
|--------|--------------------------------|-------|
| 1      | Otočné kolečko s brzdou 10"    | 2     |
| 2      | Šroub M8x50-N                  | 14    |
| 3      | Šroub DIN 6921 - M8x25x25-N    | 8     |
| 4      | Šroub M8x60-N                  | 6     |
| 5      | Šroub M16x70-N                 | 2     |
| 6      | Šroub M8x50-50 H typ N         | 6     |
| 7      | Šroub M8x25-N                  | 2     |
| 8      | Spodní rám                     | 1     |
| 9      | Bateriový box                  | 1     |
| 10     | Zadní deska                    | 1     |
| 11     | Podložka SMWC 16               | 2     |
| 12     | Podložka SMWC 8                | 30    |
| 13     | Matka M16-N typ 10             | 2     |
| 14     | Matka M8-N typ 10              | 30    |
| 15     | Plynová pružina                | 1     |
| 16     | Ochrana na rukojeť             | 2     |
| 17     | Levá rukojeť                   | 1     |
| 18     | Omezovací páka                 | 1     |
| 19     | Pravá rukojeť                  | 1     |
| 20     | Akcelerační panel XSL-10       | 1     |
| 21     | Přední rám                     | 1     |
| 22     | Zásobník                       | 1     |
| 23     | Upevňovací deska               | 1     |
| 24     | Nafukovací pryžové kolo 4.00-8 | 2     |
| 25     | Matka M8-N typ 9               | 8     |
| 26     | Diferenciální motor            | 1     |



## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Výrobce:** PROTECO nářadí s.r.o.  
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5  
Česká republika, IČO: 47453630

**Výrobek:** 10.86-AKZ-240-P kolečko aku zahradní PROFI 240L / 400 kg PROTECO  
**Typ:** EWB9800

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2006/42/EC (Nařízení vlády ČR č. 176/2008 Sb.)  
Směrnice č. 2014/30/EU (Nařízení vlády ČR č. 117/2016 Sb.)  
Směrnice č. 2011/65/EU (RoHS) (Nařízení vlády ČR č. 391/2016 Sb.)

**Při posouzení shody byly použity následující normy:**

EN 61000-6-1:2019  
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012  
EN 50581:2012  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 3691-5:2015/A1:2020  
EN 55012:2007/A1:2009

**Posouzení shody bylo vydáno na základě zkoušek provedených zkušebnou:**  
UDEM ICATC Industry and Trade Inc.Co. Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak)  
Ankara Turkey.

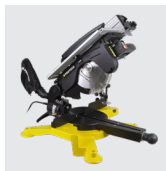
**Podle vydaných reportů a certifikátu č.** EWTCF0711-MD/EMC, M.2020.206.C75593,  
EWTCF0604-ROHS, M.2020.206.C6884.

**Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 25**

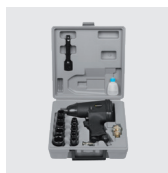
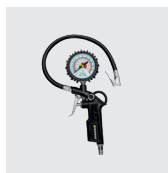
Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap  
Podbřeží 63  
518 03

V Podbřeží dne 05. 11. 2025

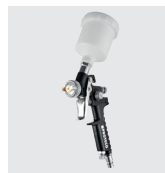
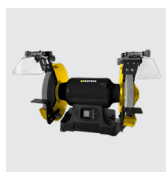
  
.....  
Libor Knap  
**PROTECO** společnost  
nářadí s.r.o.  
Radlická 2487/99  
150 00 Praha 5 - Smíchov



# **PROTECO®**



Výrobce:  
**PROTECO nářadí s.r.o.**  
**[www.proteco-naradi.cz](http://www.proteco-naradi.cz)**  
**Radlická 2487/99**  
**Praha 5 150 00**



 **SPOLEHLIVÉ NÁŘADÍ, CO VYDRŽÍ**